

**August 17, 1969**

**From the Journal of N.M. Shubnikov, 'Record of a  
Conversation with General-Colonel Kim Cheol-man,  
First Deputy Chief of the KNA General Staff'**

**Citation:**

"From the Journal of N.M. Shubnikov, 'Record of a Conversation with General-Colonel Kim Cheol-man, First Deputy Chief of the KNA General Staff'", August 17, 1969, Wilson Center Digital Archive, RGANI, fond 5, opis 61, delo 466, listy 155-156. Contributed by Sergey Radchenko and translated by Gary Goldberg.  
<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/134250>

**Summary:**

Kim Cheol-man states that at 11:15 am, an anti-aircraft artillery of Korean People's Army shot down an American military helicopter, which intruded into the airspace of DPRK.

**Credits:**

This document was made possible with support from Kyungnam University

**Original Language:**

Russian

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

РГАНИ	
Ф.	5
Оп.	61
Д.	466
Лл.	155-156
Экз. №	2 30 03 2016

Реш. МВК № 533-рс  
от 29.03.12г.

ПОСОЛЬСТВО СССР В КНДР  
" 31 " августа 1969г.

№ 286

**СЕКРЕТНО**

Экз. № 1

Из дневника  
Шубникова Н.М.



ЗАПИСЬ БЕСЕДЫ

с первым заместителем начальника Генштаба КНА  
генерал-полковником **КИМ ЧЕР МАНОМ**

17 августа 1969 года

Поздно вечером был приглашен в Министерство национальной обороны КНДР "для информации по срочному и важному военному вопросу". Генерал-полковник Ким Чер Ман объяснил, что решил встретиться с временным поверенным в делах СССР, так как и.о.военного атташе полковник Латышев И.Ф. находился в командировке в г.Чонджине.

Ким Чер Ман сообщил, что сегодня в 11 час.15 мин. зенитная артиллерия КНА сбила американский военный вертолет, проникший на большую глубину в воздушное пространство КНДР в целях разведки. Вертолет пересек демаркационную линию в районе острова Канхвадо, его полет проходил по маршруту Хэпхёнри-река Есонган - Кымчхон-Янхамри. Огнем зенитной артиллерии у вертолета был отбит хвостовой винт, и вертолет упал около деревни Кагокри, расположенной в 20 км на северо-восток от Кэсона и на расстоянии 15 км к северу от демилитаризованной зоны.

Экипаж вертолета состоит из трех человек, американцев. Они получили ранения, не опасные для жизни. Все трое взяты в плен, при них обнаружены фотоаппараты и карты с нанесенными разведданными.

11 августа  
Шубников Н.М.  
28.08.69

2.

Поинтересовался, какие меры политического или другого характера намерены принять корейские товарищи в связи с этим случаем.

Собеседник ответил, что о сбитом вертолете должно ЦК ТПК, который примет соответствующее решение. Об инциденте по радио или в прессе до сих пор не сообщалось.

Спросил, какова реакция американцев, сделали ли они какие-либо заявления по этому поводу.

Ким Чер Ман сказал, что американцы пока молчат, Отклики на инцидент с их стороны, вероятно, появятся к утру. Генерал также заметил, что вертолет был один, без сопровождения, он залетел далеко на север и ему не могла быть оказана помощь с Юга.

Ким Чер Ман просил довести изложенную им информацию до сведения Министерства обороны СССР.

Обещал о содержании информации немедленно доложить по назначению.

На беседе присутствовали начальник отдела внешних сношений МНО старший полковник Кан Сон Чер и Второй секретарь Посольства СССР в КНДР Путивец А.Д.

Временный Поверенный в Делах  
СССР в КНДР

*Н. Шубников* (Н. Шубников)

Отп. 4 экз/лг  
1 - Отдел ЦК КПСС  
т. Русакову К.В.  
2 - ДВО МИД СССР  
т. Лихачеву В.И.  
3 - МО СССР  
т. Сахарову М.В.  
4 - в дело  
м.п. № 554  
29. УШ-69 г.

SOVIET EMBASSY IN THE DPRK [redacted] SECRET

31 August 1969 [redacted] Copy N° 1

N° 286 [redacted] [CPSU CC stamp: 29787

5 September 1969 Korea]

from the journal  
of N. M. Shubnikov

#### RECORD OF A CONVERSATION

with General-Colonel KIM CHEOL-MAN, First Deputy Chief of the KNA General Staff

17 August 1969

Late in the evening I was invited to the DPRK Ministry of National Defense "for information on an urgent and important military question". General-Colonel Kim Cheol-man explained that he had decided to meet with the USSR chargé since Colonel I. F. Latyshev, the acting Military Attaché, was on assignment in the city of Chongjin.

Kim Cheol-man reported that today at 1115 KNA anti-aircraft artillery had shot down an American military helicopter which had penetrated DPRK airspace to a great depth for purposes of reconnaissance. The helicopter crossed the demilitarized zone in the area of the island of [Kankhvado] and its flight followed the route [Khepkhyonri River-Yesongan - Kymchkhon-Yankhamri]. The tail rotor of the helicopter was shot off by anti-aircraft artillery fire and the helicopter fell around the village of [Kagokri], located 20 km northeast of Kaesong, 15 km north of the demilitarized zone.

The crew of the helicopter consists of three people, Americans. They received non life-threatening injuries. All three were taken prisoner and cameras and maps with intelligence information marked on them were observed on them.

[illegible signatures]

[Translator's note: there is a stamp at the end of the first page stating that "the material is informative and the CPSU CC Department has been familiarized with [it]. [[to the]] archives. 15D/6, 25 November 1969"]

I asked what measures of a political or other nature the Korean comrades intend to take in connection with this incident.

The interlocutor replied that the downed helicopter had been reported to the KWP CC, which would make an appropriate decision. Nothing has yet been reported about the incident on the radio or in the press.

I asked what was the reaction of the Americans, have they made any statements about this[?].

Kim Cheol-man said that the Americans have remained silent for now. Responses to the incident from them will probably appear by morning. The general also noted that the helicopter was alone, unescorted, and it flew far to the north and it could not receive aid from the South.

Kim Cheol-man asked the information he had presented be reported to the USSR Ministry of Defense.

I promised to immediately report the content of the information as requested.

Senior Colonel Kang Son-cher [sic; proper Korean spelling unknown], Chief of the Foreign Relations Department of the MNO [Ministry of National Defense] and A. D. Putivets, Second Secretary of the Soviet Embassy in the DPRK were present at the conversation.

Soviet Chargé d' Affaires in the DPRK  
[signature] (N. Shubnikov)

Four copies printed/lg

1 - to the CPSU CC Department

to Cde. K. V. Rusakov

2 - to the USSR MFA DVO

to Cde. V. I. Likhachev

3 - to the USSR MOD

to Cde. M. V. Zakharov

4 - to file

m. p. N° 554

29 August 1969